

” ZOBACZYĆ KRAJOBRAZ - DOTKNAĆ PRZESZŁOŚĆ” - wykorzystanie potencjału kultury i dziedzictwa przeszłości na terenie Subregionu Karkonosze i Góry Izerskie



Pierwsza świątynia katolicka powstała w tym miejscu około roku 1312. Obecna, gotycka budowla pochodzi z przełomów XV i XVI wieku. Wtedy to, z racji dominującej pozycji ewangelików świątynia pozostawała w ich władaniu. W XVII wieku ponownie wróciła w ręce katolików, jednak z powodu niewielkiej ilości wiernych, była już tylko filią parafii w Miedziance. Doprowadziło to do spadku znaczenia świątyni i w konsekwencji jej rozbiórki w roku 1849. Rodowe płyty nagrobne rodziny Schaffgotschów, które znajdowały się w przyziemiu obiektu zostały przeniesione do kościoła św. Jana Chrzciciela w Cieplicach. Z całości kościoła zachowała się 20 metrowa wieża, która następnie została przekształcona w dzwonnice, zbudowaną na charakterystycznym rzucie kwadratu. Budowla posiada interesujące formy okienne o kształtach: trójliscia ściętego, oślego grzbietu oraz kotarowego. Na wieży znajdują się trzy cenne dzwony spiżowe ufundowane przez hrabiego Bernarda von Schaffgotscha. Najstarszy z nich pochodzi z roku 1576, ozdobiony jest fryzem przedstawiającym korowód zwierząt. Największy ma 111 cm średnicy, wykonany został w 1612 roku i znajduje się na nim nazwisko fundatora. Trzeci, najmniejszy dzwon datuje się na 1595 r. Wokół wieży znajduje się zabytkowy cmentarz otoczony kamiennym murem z półkoliście zamkniętą bramą. Wieża nigdy nie remontowana przetrwała w zaskakująco dobrym stanie. W 2010 roku rozpoczął się jej remont w celu przekształcenia w punkt widokowy, z którego rozpościera się wspaniała panorama łańcuchów górskich okalających kotlinę Jeleniogórską. Został również dobudowany budynek, w którym mieści się informacja turystyczna.

Construction of the first church in this place dates back to 1312. The present tower is a remaining part of the 15th century church, demolished in 1849. Historic grave epitaphs of the Schaffgotsch family were moved to Cieplice and placed near the Church of St. John the Baptist. There are three historic bronze bells on the top of the tower, funded by Bernard von Schaffgotsch in the years 1576, 1595 and 1612. In 2010 the bell tower was rebuilt and converted into a viewing tower, to which a building of a tourist information centre was added.

Die Erste Kirche entstand an dieser Stelle um 1312, der Turm ist ein Überbleibsel der aus dem fünfzehnten Jahrhundert stammenden Kirche, die 1849 abgerissen wurde. Die historischen Grabepitaphien der Familie Schaffgotsch wurden nach Cieplice verlegt und in der Sankt-Johann-Baptist-Kirche platziert. Auf den Turm befinden sich drei wertvolle Bronzeglocken spendiert von Bernard von Schaffgotsch in Jahren 1576, 1595 und 1612. 2012 wurde der Glockenturm zu einen Aussichtsturm mit Information für Touristen umgebaut.

První kostel byl na tomto místě postaven kolem roku 1312, současná věž je pozůstatkem kostela z 15. stol., který byl zbourán v roce 1849. Historické náhrobní epitafy rodiny Schaffgotscherů byly přeneseny do městečka Cieplice a umístěny v kostele sv. Jana Křtitele. Na vrcholu věže se nacházejí tři vzácné bronzové zvony věnované Bernardem von Schaffgotschem v letech 1576, 1595 a 1612. V roce 2012 byla zvonice přestavěna na rozhlednu, ke které byla dostavěna budova turistického informačního centra.



Młyn wodny
Świeradów-Zdrój

Wieża widokowa
Jelenia Góra

Wieża widokowa
Mirsk

Sala Rajców
Kowary

Lider projektu:

Partnerzy projektu:



Gmina Miejska
Świeradów-Zdrój



Miasto
Jelenia Góra



Gmina
Mirsk



Miasto
Kowary



Gmina
Janowice Wielkie



PROGRAM
REGIONALNY
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



DOLNY
ŚLĄSK

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Fundusze Europejskie dla rozwoju Dolnego Śląska

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2012